Zeitschrift: Schweizer Kunst = Art suisse = Arte svizzera = Swiss art
Herausgeber: Visarte Schweiz
Band: - (1951)
Heft: 10

Buchbesprechung: Büchertisch = Bibliographie
Autor: Ch.I. / A.D.

Nutzungsbedingungen
Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use
The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 10.07.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

Notre secrétariat . . .

Quel titre ronflant! Et comme il évoque bien un bureau ou des employés affairés, allant d'un pupitre à l'autre et parlant à voix basse, semblent être les détenteurs de tous les secrets du monde!

Et pourtant rien de pareil ne se passe à l'Avenue des Alpes à Neuchâtel. Pas d'employés, pas de jolies dactylos, pas de longues jambes à l'américaine, pas de lèvres purpurines, mais un seul homme au milieu de tous ses dossiers et de toutes ses archives. Et cet homme c'est Albert Détraz, c'est assez et c'est beaucoup! Si bien qu'au lieu de dire «notre secrétariat» je ferais mieux de dire «notre secrétaire». Nous avons fêté samedi dernier les vingt annés de son activité; et quand je dis «fêté» je souris un peu, car nous n'avons rien fêté du tout! Quelques paroles du président pour constater le fait tout en est resté là.

C'est pourquoi aujourd'hui, mes chers collègues, je voudrais vous faire pénétrer d'une façon plus intime dans le sanctuaire de celui qui, depuis vingt années est le grand ordonnateur de toutes nos manifestations. Son bureau n'est pas très grand, mais ce qui le rend encore plus petit, c'est l'amoncellement, du plancher au plafond, d'une quantité de dossiers contenant une quantité de lettres, de documents de toutes sortes, de règlements, de statuts et de projets. Et cet amoncellement envahit les chaises, les tables et toutes les surfaces où il est possible d'entreposer quelquechose. Détraz, au milieu de tout cela manoeuvre comme un général d'armée. Ses divisons sont les groupes de classeurs, et ses soldats, en somme, sont virtuellement les caractères de sa machine à écrire.

Journellement il les envoient au combat, trois ou quatre fois par jour ils montent à l'assaut, et le résultat de toutes ces batailles nous arrive par la poste sous forme de circulaires, d'arrêtés, de procès-verbaux et de recommandations. Il y a vingt ans, Blailé, alors président central, avait dit à Détraz; vous verrez, ce n'est pas grand'chose, quelques lettres, quelques petits comptes, et de temps en temps une petite bourrée! Et puis la caisse centrale, ce n'est rien, (car Détraz assumait en plus la charge de caissier central) les présidents de sections vous envoient leurs comptes et vous établissez le bilan, le budget et le compte de profits et pertes aussi facilement qu'un enfant se met les doigts dans le nez! Et Détraz, bon enfant, a tout accepté. Ah! me disait-il ces jours derniers, si j'avais su! Le travail n'a pas doublé, ni triplé, mais quintuplé et encore . . . je n'ai plus la caisse!!! Ne voulez-vous pas la reprendre lui ai-je dit. Ah! non, pour rien au monde.

De fil en aiguille, mon cher Détraz, vingt années ont passé et c'est vous qui, aujourd'hui, êtes le mieux au courant de tous les affaires de la société. Grâce à votre dévouement, votre assiduité au travail et votre désir de bien faire, notre secrétariat marche sans faire de bruit et sans que nous nous en rendions compte. Vous soutenez les intérêts de la société et l'intérêt de tous ses membres, encore mieux que je ne le fais moi-même.

Vous nous tenez au courant de tout et vous savez tout. Votre amabilité vous aide à mener à bien des affaires un peu périlleuses, elle vous aide dans vos relations officielles et si parfois, énervé par des parlotes stériles, vous voulez envoyer tout promener, vous nous donnez encore la preuve de votre attachement à la société. Je tenais à vous en dire merci, mon cher Détraz. Il y aura bientôt dix ans que nous travaillons ensemble et je vous connais bien. Vos cheveux ont blanchi, de temps en temps vous êtes fatigué, mais le travail est là et vous le faites toujours. Vous avez soixante-dix ans et je n'ose pas vous dire que je vous en félicite! Il y a certaines félicitations dont le sujet introduit dans notre esprit des pensées plus ou moins mélancoliques et plus ou moins amères, et l'on est tenté de se dire: vivement cinquante ans . . . et pas de félicitations!!

Je n'en voudrais de ne pas associer Madame Détraz à votre activité et je veux la remercier de son activité morale et bienfaisante. Les femmes ont toujours l'air de ne rien faire, mais l'aide qu'elles nous apportent ne peut pas se mesurer, se peser ou s'acheter! Elles nous apportent l'aide de leur cœur, et cette aide — là est la plus belle chose de la vie.

Bonne santé, mon cher Détraz, bon travail et bonne fin d'année. Et ces trois vœux, je les adresse aussi à tous les membres, actifs et passifs de notre société.

Eugène Martin

Büchertisch — Bibliographie

Turo Pedretti, von *Walter Kern.* Eichenverlag Arbon.

Am 21. Januar 1951 wurden Haus und Atelier des Engadiner Malers Turo Pedretti ein Opfer der Lawine. Freunden Turo Pedrettis war es daran gelegen, von den geschaffenen Werken, die heute teilweise vernichtet oder beschädigt sind, Reproduktionen zu bekommen, und sie entschlossen sich, dieses vorliegende Buch herauszugeben. Kunstschriftsteller Walter Kern schrieb den Text und die Genossenschafts-Druckerei Arbon übernahm den Druck.

In seiner Einführung weist Walter Kern zuerst auf dieses einzigartige Hochtal hin, in dem der Maler lebt, und das Nietzsche besonders liebte. Heroisch und idyllisch zugleich. Auch dem Maler und Jagdfreund Pedrettis, Alfred Heinrich Pellegrini, wurde das Engadin zur zeitweiligen Wahlheimat.

Turo Pedretti wurde am 7. Dezember 1896 in Samaden geboren; Kern macht uns mit seiner Ausbildung und dem äußeren Leben bekannt. Dann folgt eine kritische Auseinandersetzung mit Pedrettis Stil, der, ähnlich wie bei Giacometti sich zwischen Errungenschaften des Impressionismus und Elementen des Fauvismus bewegt. An Hand der z. T. farbigen und schwarz-weißen, guten Reproduktionen erläutert er seine Ausführungen. Besonders schön und ausdrucksstark ist das Bildnis des Bündner Architekten J. U. Könz, sowie der Fensterausblick auf die verschneite Föhnlandschaft.

Die Uebersetzung des deutschen Textes von Walter Kern besorgte Gustav Bauer, Romanshorn, somit kann das schöne und preiswerte Werk auch Kunstfreunden französischer Sprache herzlich empfohlen werden. Dem sympathischen Maler und Kollegen Pedretti wünsche ich, daß sein Buch bei recht vielen Kunstfreunden Eingang finde. Ch. I.

Turo Pedretti, de *Walter Kern.* Eichenverlag Arbon.

Le 21 janvier 1951 l'avalanche a détruit la maison et l'atelier du peintre engadinois Turo Pedretti. Ses amis ont tenu à faire revivre par la reproduction les œuvres créées, aujourd'hui en partie détruites ou abîmées. C'est pourquoi ils ont entrepris de faire paraître le présent volume dont le critique d'art Walter Kern a écrit le texte. L'impression en a été assumée par l'Imprimerie coopérative d'Arbon.

Dans son introduction, W. Kern évoque la haute vallée, tout à la fois héroïque et idyllique, où vit le peintre et que Nietzsche aimait particulièrement. Pour le peintre A. H. Pellegrini, l'Engadine est devenue une patrie d'adoption.

Turo Pedretti est né à Samedan le 7 décembre 1896. Kern décrit sa formation et la vie extérieure. Puis il se livre à des considérations critiques sur le style de Pedretti, style se mouvant comme chez Giacometti entre les conquêtes de

l'impressionnisme et les éléments du fauvisme. De bonnes reproductions en couleurs et en noir et blanc sont à la base de ses considérations. Le portrait de l'architecte J. U. Könz ainsi que la «Vue de la fenêtre», sur un paysage enneigé par temps de foehn, sont tout particulièrement beaux et expressifs.

La traduction en français du texte allemand de Walter Kern, faite par Gustave Bauer, Romanshorn, permet de recommander chaudement ce bel ouvrage aux lecteurs de langue française. Nous souhaitons au sympathique peintre et collègue Pedretti que le livre à lui consacré obtienne les suffrages d'un très grand nombre d'amateurs de belles choses.

(Trad. A. D.) Ch. I.

* *

Editions du Griffon, La Neuveville.

Coghuf, texte de Marcel Joray — *Albert Schnyder,* texte de Georges Peillex.

Simultanément viennent de paraître deux superbes ouvrages de format 24×32 cm, accompagnés chacun de 9 magnifiques reproductions en couleurs.

Dans le texte de l'ouvrage consacré à Coghuf, Marcel Joray a donné libre cours à son enthousiasme, qu'il nous fait partager, pour cet artiste «qui œuvre lui aussi dans l'enthousiasme». Il décrit le vaste plateau des Franches-Montagnes, patrie d'élection du peintre qui y vit depuis quelque vingt ans et où il a peint ses œuvres les plus belles et les plus caractéristiques. Celles reproduites sont parmi les plus marquantes de Coghuf: le pathétique *Orage,* le merveilleux *Jardin du poète* et le *Bassin enchanté,* dans lesquels «c'est des éclats de lumière que le magicien fait tomber sur la toile, qu'il assemble en feux contrastés». Parmi ses récentes créations, citons *Dernières fleurs, le Nu* et *le Baitchait,* ce dernier montrant «dans une surprenante lumière de gris aux nuances subtiles» une ancienne coutume de Carneval, un charivari «le baitchait».

Ces excellentes reproductions donnent une idée très juste du talent si vigoureux, si sensible aussi, de Coghuf.

Quant à Albert Schnyder, sa jeunesse et ses études, sa formation d'artiste sont décrites dans le texte dont Georges Peillex est l'auteur. Il nous montre «l'étroite parenté entre la peinture de Schnyder et la nature telle qu'elle s'exprime dans la vallée de Delémont, en Ajoie ou dans les Franches-Montagnes, où l'artiste prit les modèles de ses paysages». Son art est original, personnel et profondément sincère. «Si Schnyder a étudié presque tous les maîtres anciens, il a été en contact aussi avec les plus importants mouvements de la peinture contemporaine mais n'a pas succombé à la tentation d'emboîter le pas aux chefs de file à la mode.» «Sûr de sa voie, il préfère à toutes autres ses propres recherches.»

Mais Schnyder ne peint pas des paysages seulement; ses personnages «sont des êtres qui pensent et qui sentent, qui ont pris en face de la vie, leur position». Ces vérités sont confirmées par les œuvres reproduites, que ce soit *Le garçon au foulard* ou *Le garçon à la table,* aux subtils coloris. Mais que de beauté et de vigueur aussi dans les paysages *Les Franches-Montagnes, La maison rose,* ou *Paysage d'Ajoie,* ou encore *Les Lavoirs* ou *Maison à Courtetelle!*

Les deux ouvrages sont imprimés par Max Robert, maitre imprimeur à Moutier en beaux caractères et sur beau papier; les clichés sont de la maison Steiner & Co. à Bâle. L'édition est numérotée. Cinquante exemplaires, marqués de I à L sont signés par l'artiste et l'auteur.

Nous croyons savoir que les deux ouvrages ci-dessus sont un essai, digne d'encouragement, d'une collection consacrée aux artistes suisses contemporains. C'est pourquoi nous ne saurions assez chaudement les recommander à nos lecteurs. A. D.

Wichtige Mitteilung

Die Aktiv- und die Passivmitglieder werden benachrichtigt, daß die Erhebung der Beiträge für das Jahr 1952 durch die Sektionskassiere im Januar erfolgt.

Auch dieses Jahr wieder möchten wir unsere verehrten Passivmitglieder erneut bitten, uns weiter beistehen zu wollen, wofür wir ihnen im voraus den tiefsten Dank aussprechen.

Der Zentralvorstand

Avis important

Les membres, actifs et passifs, sont informés que l'encaissement des cotisations de 1952 sera fait par les caissiers des sections dès janvier prochain.

Nous prions à nouveau et instamment nos membres passifs de bien vouloir nous continuer leur bienveillant appui et leur en exprimons d'avance notre profonde gratuide.

Le comité central

Sektion Solothurn. Neuer Vorstand

Präsident: Willy Walter, Maler, Solothurn.
Vize-Präsident: Albert Häubi, Maler, Olten.
Kassier: Hermann Walther, Bildhauer, Solothurn.
Protokollführer: Max Brunner, Maler, Unterramsern.
Sekretariat: Walter Peter, Bildhauer, Solothurn.

Internationale Kunstausstellung in Florida

Von der amerikanischen Gesandtschaft in Bern werden wir davon benachrichtigt, daß vom 15. Febr. bis 15. März 1952 das Florida Southern College in Lakeland eine internationale Kunstausstellung veranstaltet, zu welcher auch Schweizer Künstler eingeladen sind.

Für weitere Auskünfte und Bezug von Anmeldeformularen wende man sich an: Miss D. H. Stoddard, Director of Art Department, 925, East Lexington Street, Lakeland, Florida, USA.

Exposition internationale des beaux-arts en Floride

La Légation américaine de Berne nous informe que le Florida Southern College à Lakeland, en Floride, a l'intention d'organiser à Lakeland du 15 février au 15 mars 1952, une exposition internationale des beaux-arts à laquelle les artistes suisses sont aussi invités à participer.

Pour tous renseignements et pour obtenir le bulletin de participation, s'adresser à: Miss D. H. Stoddard, Director of Art Departement, 925 East Lexington Street, Lakeland, Florida, U. S. A.

Geburtstage — Anniversaires

Am 2. Januar 1952 begeht Prof. Plinio Isella, Maler in Zürich, den 70. Geburtstag. Am 24. Januar wird Otto Séquin, Maler, Zürich, und am 28. Januar Hch. Weber, Maler, Birsfelden, 60jährig.

Unsere herzliche Gratulation.

Vermisst

werden Artikel und Mitarbeit für die
«SCHWEIZER KUNST»
Zusendungen werden, wenn auch ohne Finderlohn, vom Redaktor mit Dank entgegen genommen.

On recherche pour l'Art suisse

des articles et des collaborateurs!
A défaut de récompense à ceux qui en auront trouvés, la reconnaissance du rédacteur leur est acquise.